

Диалог 1. Kursabschlussparty — вечеринка в честь окончания курса

DTZ · устная часть · Teil 3

Как это выглядит на экзамене

Пример задания такого типа: Ihr Deutschkurs ist zu Ende und Sie wollen mit der Gruppe eine Abschlussfeier machen. **Überlegen Sie zu zweit, wie Sie die Feier organisieren.** Sprechen Sie zum Beispiel über: **den Ort · Essen und Getränke · Musik und Spiele · wer die Kosten übernimmt · wer welche Aufgabe macht.**

Главная ошибка: каждый рассказывает своё, и разговора не получается. Оценивают именно **взаимодействие** — как вы реагируете на слова партнёра.

Диалог целиком

A: Sollen wir anfangen? Also, wir müssen unsere Kursabschlussparty **organisieren. Hast du schon eine Idee?**

B: Ja, ich habe schon darüber nachgedacht. Ich schlage vor, wir feiern gleich im Kursraum. Der ist groß genug, und wir müssen nichts bezahlen.

A: Das ist eine gute Idee! Der Raum ist wirklich praktisch. **Allerdings müssen wir auch an die Musik denken** — dürfen wir dort überhaupt laut sein?

B: Stimmt, daran habe ich nicht gedacht. Vielleicht fragen wir unsere Lehrerin. **Wie wäre es, wenn wir** die Party am Freitagnachmittag machen? Dann sind die anderen Kurse schon weg.

A: Ja, damit bin ich einverstanden. Freitag passt gut. **Und wer macht das** mit der Lehrerin — fragst du sie oder soll ich?

B: Ich frage sie morgen, ich sehe sie sowieso. Und was ist mit dem Essen?

A: Ich hätte da eine Idee: Jeder bringt etwas mit — ein Gericht aus seinem Heimatland. Wir sind aus so vielen Ländern, das wird bestimmt interessant.

B: Super, das machen wir so. Das ist am einfachsten und kostet auch niemanden viel. Aber Getränke? Die kann ja nicht jeder mitbringen.

A: Wir könnten vielleicht Wasser und Saft zusammen kaufen. **Wir teilen die Kosten, einverstanden?** So drei Euro pro Person, denke ich.

B: Im Prinzip ja, aber vielleicht sind drei Euro für manche zu viel. **Vielleicht ist es besser, wenn wir** erst fragen, wer überhaupt kommt, und dann rechnen.

B: Ja, ich mache die Liste und sammle auch das Geld ein. Dann kaufst du ein, oder?

B: Musik auf jeden Fall. Ich habe eine kleine Box, die kann ich mitbringen. Meinst du, das reicht?

A: Für den Raum reicht das bestimmt. Vielleicht noch etwas Deko — Luftballons oder so.

B: Das finde ich ein bisschen schwierig, weil wir dann noch einkaufen müssen. Aber gut, Luftballons sind billig, das mache ich mit.

A: Fassen wir zusammen: Party am Freitag im Kursraum, jeder bringt ein Gericht mit, ich kaufe Getränke, du machst die Liste, sammelst Geld und bringst Musik und Deko mit.

A: Aufräumen! Danach müssen wir den Raum sauber machen.

B: Stimmt. **Dann machen wir das so:** Wer noch da ist, hilft beim Aufräumen. **Dann sind wir uns einig.**

Перевод

A: Начнём? Итак, нам нужно организовать выпускную вечеринку курса. У тебя есть идея? **B:** Да, я уже думал об этом. Предлагаю отпраздновать прямо в классе. Он достаточно большой, и платить не надо. **A:** Хорошая идея! Класс правда удобный. Но надо подумать и о музыке — там вообще можно шуметь? **B:** Верно, об этом я не подумал. Может, спросим учительницу. Как насчёт того, чтобы сделать вечеринку в пятницу после обеда? Тогда другие курсы уже уйдут. **A:** Да, я согласен. Пятница подходит. А кто поговорит с учительницей — ты или я? **B:** Я спрошу её завтра, я всё равно её увижу. А что с едой? **A:** У меня есть идея: пусть каждый принесёт что-нибудь — блюдо своей страны. Мы из столько стран, это точно будет интересно. **B:** Отлично, так и сделаем. Так проще всего, и никому дорого не обойдётся. Но напитки? Их же не каждый может принести. **A:** Мы могли бы купить воду и сок вместе. Разделим расходы, согласен? Евро по три с человека, думаю. **B:** В принципе да, но, может, три евро для кого-то много. Может, лучше сначала спросить, кто вообще придёт, и потом посчитать. **A:** Именно, я тоже так думаю. Сделаем список в группе. Возьмёшь это на себя? **B:** Да, я сделаю список и соберу деньги. Тогда покупаешь ты? **A:** Согласен, куплю напитки в четверг. А что нам ещё нужно? **B:** Музыка обязательно. У меня есть маленькая колонка, могу принести. Думаешь, этого хватит? **A:** Для класса точно хватит. Может, ещё немного украшений — шарики или что-то такое. **B:** Мне кажется, это сложновато, потому что придётся ещё закупаться. Но ладно, шарики дешёвые, это я возьму на себя. **A:** Подведём итог: вечеринка в пятницу в классе, каждый приносит блюдо, я покупаю напитки, ты делаешь список, собираешь деньги и приносишь музыку и украшения. **B:** Отлично, так и сделаем. Мы ничего не забыли? **A:** Уборку! После нужно убрать класс. **B:** Верно. Тогда сделаем так: кто останется, помогает убирать. Тогда мы договорились.

Разбор: что здесь работает

Каждая реплика цепляется за предыдущую. Это главное отличие B1 от A2. Смотрите:

Реплика B	Что она делает
«Stimmt, daran habe ich nicht gedacht»	признаёт правоту партнёра
«Im Prinzip ja, aber...»	соглашается частично — и предлагает лучше
«Das finde ich ein bisschen schwierig, weil...»	возражает вежливо , с причиной
«Meinst du, das reicht?»	спрашивает мнение партнёра

Заметьте: **ни одного длинного монолога**. Реплики короткие, разговор живой. Именно это оценивается — «ein Gespräch beginnen und in Gang halten».

Три приёма, которые вытягивают на B1

1. Не соглашайтесь сразу со всем. Если оба на всё говорят «ja, gut», разговора нет и показать нечего. Один раз мягко возразите — это плюс, а не минус.

2. Задавайте вопросы партнёру. «Übernimmst du das?», «Meinst du, das reicht?» — так вы показываете, что ведёте диалог, а не читаете заготовку.

3. Подведите итог в конце. «Fassen wir zusammen: ...» — сильный ход, показывает, что вы слушали всё это время. Мало кто так делает.

Учебные материалы для самостоятельной подготовки. Не являются официальными материалами telc GmbH / BAMF и не заменяют их. Гарантии сдачи экзамена не дают. Kleinunternehmer согласно § 19 UStG.

Tony Kador

t.me/tonykador

youtube.com/@tonykador

tonykador.de